

Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

INFOMAÇÕES GERAIS

Calendário de fechamento das repartições e estabelecimentos públicos no final e início do ano

年末年始の休庁・休館日程 ID2969

Nome do estabelecimento		Data de fechamento das repartições e estabelecimentos
Estabelecimentos municipais	Prefeitura※1, Sucursais, Centros Cívicos, Centro do Meio Ambiente, Sede do Departamento do Sistema de Água e Esgoto e Casa da Indústria.	27/12(sábado) à 04/01(domingo)
Centros médicos e de saúde	Hospital Municipal※2 e Centros de Saúde	
Casa de Repouso para Idosos		
Centro de Bem-Estar para Idosos※3		29/12(segunda) à 03/01(sábado)
Estabelecimentos de lazer e cultura	Centro Comunitário, Centro de Educação Permanente de Sobue “Sobueru” e Centro de Melhoria do Meio Ambiente Rural de Heiwa-cho	
	Auditório do Trabalho e Bem-Estar (Kinro Fukushi Kaikan) e Nagoya Bunri University Culture Forum (auditório municipal)	Das 17h00 do dia 28/12(domingo) à 6/01(sábado)
Estabelecimentos de Apoio ao Cuidado Infantil	Creches , Jidokan e Jido Center※4	28/12(domingo) à 04/01(domingo)
	Centro de Apoio ao Cuidado Infantil※5 e Centro de apoio ao desenvolvimento infantil “Himawari”	27/12(sábado) à 04/01(domingo)
Estabelecimentos para a saúde e esportes	Bisai Shinkin Inazawa Arena (ginásio poliesportivo) ※6, ginásio de esportes de Sobue-cho, ginásio de esportes de Heiwa-cho e Sobue no Mori※7, Ginásio de Artes Marciais, pátio para prática da arqueia tradicional japonesa e centro de treinamento físico Tobu.	Das 17h00 do dia 28/12(domingo) à 03/01(sábado)
	Estádio de atletismo, quadra de tênis do Parque Okuda, campo de baseball municipal, estádio de baseball Fukushima, Sobue Fureai no Sato e Heiwa Rakuraku Plaza.	29/12(segunda) à 03/01(sábado)
Outros	Estação de tratamento de esgoto de Heiwa	27/12(sábado) à 04/01(domingo)
	Funerária de Sobue	29/12(segunda), 01/01(feriado) e 04/01(domingo)
Estabelecimentos municipais	Bibliotecas e Museu de Arte	29/12(segunda) à 03/01(sábado)

※1: Caso necessite com urgência do certidão de óbito ou outro documento, atenderemos mesmo durante o período em que as repartições estarão fechadas. ※2: Serão atendidos os casos de emergência. ※3: O Centro de Bem-Estar para Idosos Orizu Kusunokikan, o Centro de Bem-Estar para Idosos Inazawa Higashi Hanamizukikan e o Centro de Bem-Estar para Idosos Inaba Asunarokan estarão fechados também nos dias 27/12(sábado), 28/12(domingo) e 04/01(domingo). ※4: O Sobue Ajsai Jidokan estará aberto no dia 28/12(domingo) e dia 04/01(domingo). ※5: O Centro de Apoio ao Cuidado Infantil Chuō estará aberta no dia 27/12(sábado). ※6: O uso da sala de exercícios estará suspensa no dia 28/12(domingo) durante todo o dia. ※7: O uso da Piscina aquecida do Sobue no Mori estará suspensa do dia 15/12(segunda) ao dia 03/01(sábado).

Classificação Zona de coleta (dia da semana) Último dia de coleta do ano Primeiro dia de coleta do ano 年末年始のごみなどの収集日程 ID2004

Classificação	Zona de coleta (dia da semana)	Último dia de coleta do ano	Primeiro dia de coleta do ano
Lixo incinerável	Segunda/Quinta	29/12(Segunda)	05/01(Segunda)
	Terça/Sexta	30/12(Terça)	06/01(Terça)
Lixo não incinerável	1ª e 3ª Quarta-feira	17/12(Quarta)	07/01(Quarta)
	1ª e 3ª Quinta-feira	29/12(Segunda)	15/01(Quinta)
	2ª e 4ª Quarta-feira	24/12(Quarta)	14/01(Quarta)
	2ª e 4ª Quinta-feira	25/12(Quinta)	08/01(Quinta)
Recipientes e embalagens de plástico	Segunda	29/12(Segunda)	05/01(Segunda)
	Terça	30/12(Terça)	06/01(Terça)
	Quarta	24/12(Quarta)	07/01(Quarta)
	Quinta	25/12(Quinta)	08/01(Quinta)
	Sexta	26/12(Sexta)	09/01(Sexta)

Contato:

● Sobre a coleta:

Divisão de Medidas para o Lixo
Reciclável: 36-0135

● Sobre o recebimento do lixo: Divisão dos

Estabelecimentos encarregados
do Meio Ambiente 36-4357

Recebimento no Centro do Meio Ambiente ※ Cobrado. 200 ienes a cada 10Kg	
Último dia do ano	Data: 26/12(sexta), das 08h45 às 11h45 e das 13h00 às 16h30. ※No dia 27/12(sábado), atendimento somente das 08h45 às 11h45. ※Há uma grande movimentação durante o final de ano, sendo que pedimos para que tragam o lixo o mais cedo possível.
Primeiro dia do ano	Data: 05/01(segunda), das 08h45 às 11h45 e das 13h00 às 16h30.

Postos Comunitários para o Material Reciclável	
Último dia do ano	Data: 21/12(domingo), das 08h30 às 12h00. Local: Estacionamento do Centro Cívico Osato-Higashi
Primeiro dia do ano	Data: 11/01(domingo), das 08h30 às 12h00. Local: Estacionamento da Prefeitura

Impostos do mês (Kongetsu no Zeikin)

Imposto sobre bens fixos, imposto de Planificação Urbana (3ª parcela), Imposto do Seguro Nacional de Saúde (6ª parcela), Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (6ª parcela) e Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (6ª parcela).

O prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é até o dia 25 de Dezembro (quinta).

Campanha Municipal de Segurança no Trânsito e Campanha Municipal pela Segurança na Cidade de Final de Ano 年末の交通安全市民運動・年末の安全なまちづくり市民運動 **ID1308**

Contato: Divisão de Assuntos Gerais, 32-1159

Será realizado do dia 01/12 ao dia 10/12 a “Campanha Municipal de Segurança no Trânsito”.

Além de ficarmos com a nossa atenção desviada ocupados com os afazeres do final de ano, essa é a estação em que o sol se põe mais cedo e em que aumentam as ocasiões para beber com os amigos, o que aumenta os riscos de um acidente de trânsito. Preste atenção nos 3 seguintes itens importantes e vamos evitar os acidentes de trânsito.

- ①Vamos colocar em prática os comportamentos de trânsito para a segurança dos pedestres.
- ②Rigor no uso de capacetes e o uso seguro de bicicletas e outros meios de transporte.
- ③Conscientização do motorista para que dirija com segurança e acabar com o ato de dirigir embriagado.

Será realizado do dia 11/12 ao dia 20/12 a “Campanha Municipal pela Segurança na Cidade do Final de Ano”.

- Vamos utilizar aparelhos para prevenir riscos, tais como telefones com funções de prevenção contra crimes etc.
 - Além de saídas rápidas, mesmo quando estiver em casa mantenha tudo bem trancado e deixe janelas e portas com pelo menos duas travas.
 - Ao se afastar do carro, mesmo por pouco tempo, “desligue o motor” e “trave as portas” .
- Oferecemos auxílio para a compra de dispositivos de prevenção a golpes (fraudes), voltado a idosos que moram sozinhos entre outros, favor utilizarem o auxílio.

EVENTOS

Fórum para a construção de uma sociedade com igualdade de gênero **ID5243**

- ▼Data e horário: 14/12(domingo), às 14h00 (abertura do local às 13h30).
- ▼Local: Salão de múltiplo uso do Auditório do Trabalho e Bem-Estar
- ▼Vagas: 200 pessoas (por ordem de inscrição)
- ▼Conteúdo: Harmonia da igualdade de gênero tecida pela música – Concerto de Natal – (apresentação musical pelo Arcobaleno) e exposição de painéis.
- ▼Contato: Divisão de Cooperação Comunitária, 32-1146



Atendimento em Português no Município de Inazawa

ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

*A consulta será mantida em sigilo. *A consulta é gratuita.

Horário: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

※Apenas no dia 12 de dezembro, será realizado na sala de reuniões 10 do edifício leste da prefeitura.

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia
5.12.19 dezembro
9.16 janeiro



Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

あいち多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00 * Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucraniano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

Calendário

1 - 31 de dezembro

1	segunda			
2	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
3	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
4	quinta			
5	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
6	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Olive naika Clinic TEL:0587-21-1177
7	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kushida Seikeigeka TEL: 0587-34-4885
8	segunda			
9	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
10	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
11	quinta	Orientação sobre trabalho (em japonês)	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
12	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
13	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Yamakami Naika Junkankika TEL:0587-36-7778
14	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Sugihara Naika Geka lin TEL: 0587-21-0832
15	segunda			
16	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
17	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
18	quinta			
19	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
20	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Tani lin TEL:0587-32-0512
21	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kitayama Clinic TEL: 0587-24-3183
22	segunda			
23	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:00~16:30	Sobue Shisho
24	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
25	quinta			
26	sexta			
27	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Iwasaka Clinic TEL:0587-33-6633
28	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Hattori Seikei Geka TEL: 0587-23-5800
29	segunda			
30	terça	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Takemura Clinic TEL: 0587-23-1500
31	quarta	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Hanai lin TEL: 0587-21-2221

*Nos horários de não atendimento dos hospitais e durante a noite dos dias úteis, quando tiver problemas devido a uma doença repentina pedimos para que entre em contato com o Centro de Informações Médicas de Emergência da Província.
Telefone: 0586-72-1133